

IT

ITALIANO

AVVOLGITORI DI CAVO - ISTRUZIONI DI SICUREZZA -
APPARECCHIO COSTRUITO IN CONFORMITÀ ALLE
DIRETTIVE:
MACCHINE 2006/42/CE - BASSA TENSIONE 2006/95/CE

FR

FRANÇAIS

ENROULEURS DE CÂBLE - INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ -
APPAREIL FABRIQUÉ CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES
SUR:
les MACHINES 2006/42/CE - la BASSE TENSION 2006/95/CE

ES

ESPAÑOL

ENROLADORES DE CABLES - INSTRUCCIONES DE
SEGURIDAD - APARATO CONSTRUIDO SEGÚN LAS
SIGUIENTES NORMAS DIRECTIVAS: MÁQUINAS 2006/42/CE -
BAJA TENSIÓN 2006/95/CE

FI

SUOMI

JOHTOKELAN TURVAMÄÄRÄYKSET - LAITE ON
VALMISTETTU SEURAAVIEN SÄÄNNÖSTEN MUKAISESTI:
KONEET 2006/42/CE - ALAJÄNNITE 2006/95/CE

PT

PORTUGUÊS

ENROLADORES DE CABO INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA -
APARELHO CONSTRUÍDO EM CONFORMIDADE COM AS
DIRETIVAS SOBRE: MÁQUINAS 2006/42/CE - BAIXA TENSÃO
2006/95/CE

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΛΗΚΤΕΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ 2006/42/CE
ΠΕΡΙ ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ 2006/95/CE

EN

ENGLISH

CABLE COILERS - SAFETY INSTRUCTIONS -
EQUIPMENT MANUFACTURED IN COMPLIANCE WITH EC
DIRECTIVES:
MACHINES 2006/42/CE - LOW TENSION 2006/95/CE

DE

DEUTSCH

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN KABELWICKLER -
GEMÄSS DEN RICHTLINIEN HERGESTELLTES GERÄT:
MASCHINEN 2006/42/CE - NIEDERSPANNUNG 2006/95/CE

NL

NEDERLANDS

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR KABELROLLERS -
TOESTEL VERVAARDIGD VOLGENS:
DE MACHINEVOORSCHRIFTEN 2006/42/CE - LAGE
SPANNING 2006/95/CE

SE

SVENSK

KABELUPPULLARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER -
DENNA APPARAT ÄR TILLVERKAD I ENLIGHET MED
DIREKTIVEN: MASKINER 2006/42/CE - LÅGSPÄNNING
2006/95/CE

DK

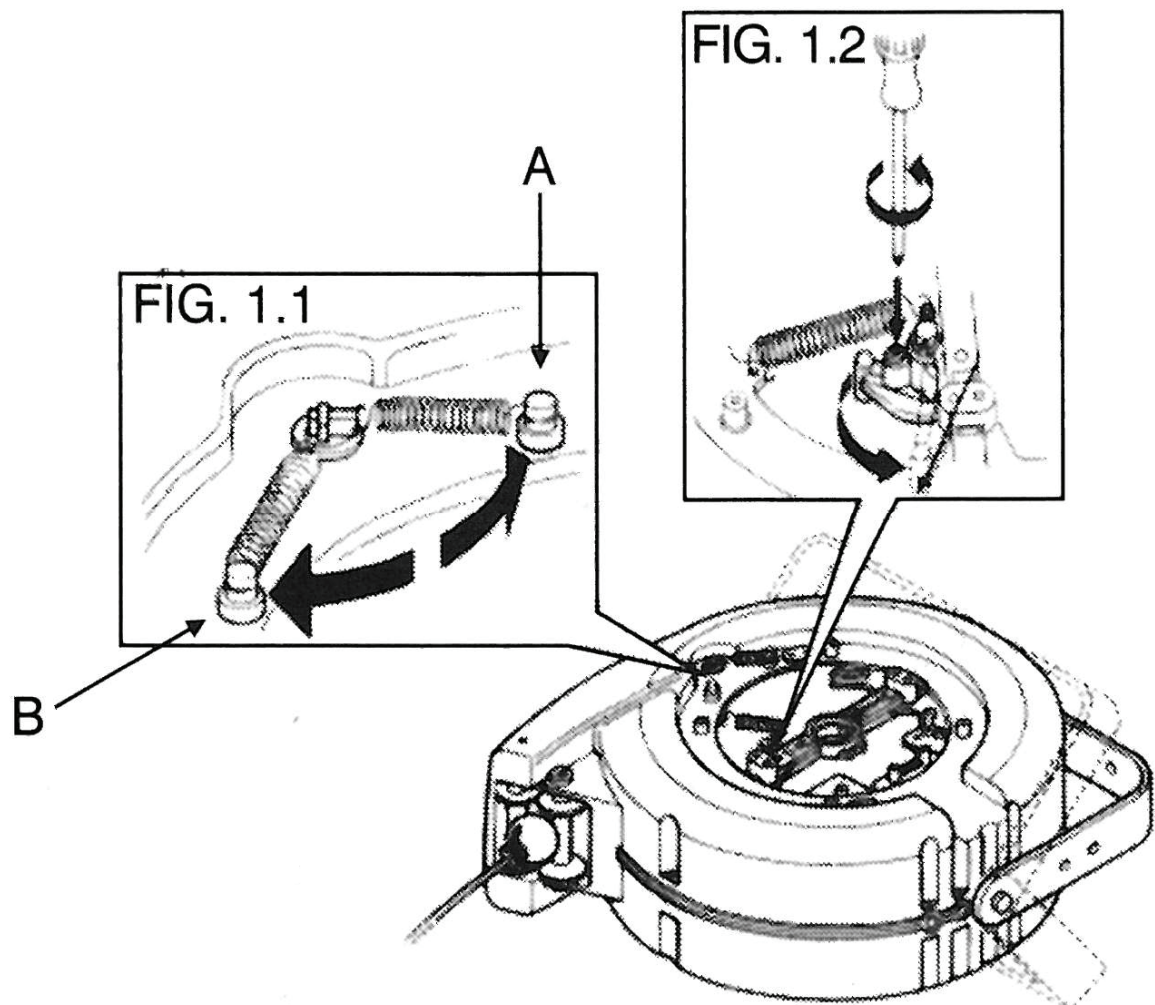
DANMARK

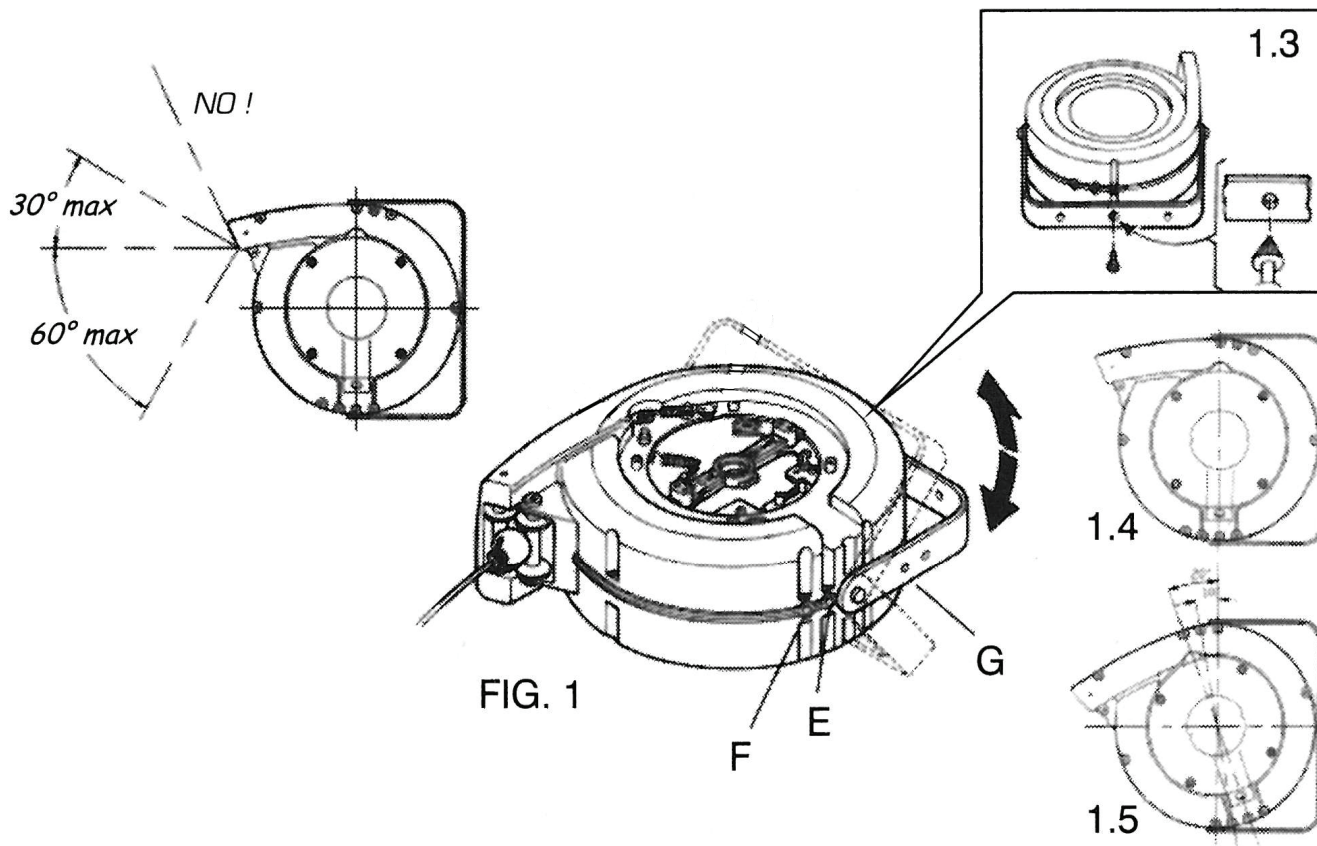
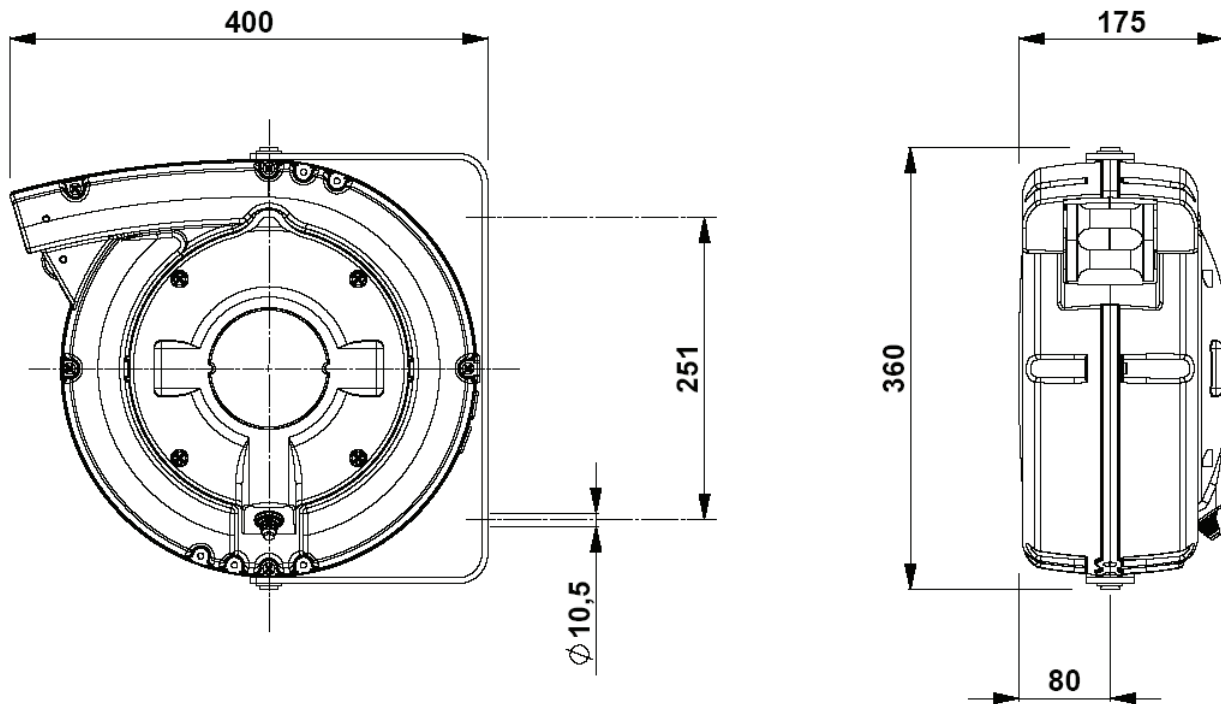
KABELOPULLERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER -
MASKINE PRODUCERET I OVERENSSTEMMELSE MED
DIREKTIVERNE:
MASKINER 2006/42/CE - LAVSPÆNDING 2006/95/CE

EBINGER
Technisches Equipment

Ebinger GmbH Edesheimer Straße 51
DE-76835 Rhodt
Tel. +49(0)6323-937465-0
Fax +49(0)6323-937465-20
www.ebinger-gmbh.com

Fig. 1.1	Fig 1.2
A - Dente arresto inserito B - Dente arresto disinserito	Avvitato a fondo = dente arresto disinserito Svitato = dente arresto inserito
A - Ratchet engaged B - Ratchet disengaged	Completely screwed = ratchet disengaged Unscrewed = ratchet engaged
A - Cliquet d'arrêt inséré B - Cliquet d'arrêt désinséré	Vissé à fond = Cliquet d'arrêt désinséré Dévissé = Cliquet d'arrêt inséré
A - Eingeschaltete Stoppsperre B - Ausgeschaltete Stoppsperre	Fest eingeschraubt = ausgeschaltete Stoppsperre Abgeschraubt = eingeschaltete Stoppsperre
A - Diente de retención engranado B - Diente de retención desengranado	Atornillado completamente = diente de retención desengranado Destornillado = diente de retención engranado
A - Blokkeerpal IN B - Blokkeerpal UIT	Ingeschroefd = pal uitgeschakeld Uitgeschroefd = pal ingeschakeld
A - Säppipyörä kytketty B - Säppipyörä kytketty pois	Ruuvattu loppuun asti = säppipyörä kytkettyinä Auki ruuvattu = säppipyörä kytkettyinä
A - Tillkopplad spärrhake B - Frånkopplad spärrhake	Ordentligt fastskruvad = fränkopplad spärrhake Lossad = tillkopplad spärrhake
A - Dente de bloqueio inserido B - Dente de bloqueio desinserido	Parafusado até o fim = dente de bloqueio desinserido Desparafusado = dente de bloqueio inserido
A - Stoppetand sat i B - Stoppetand ikke sat i	Skruet helt i = stoppetand ikke sat i Skruet løs = stoppetand sat i





PRECAUZIONI GENERALI

La scelta e l'utilizzo dei componenti è stata realizzata tenendo conto delle condizioni d'uso e della vita prevista dell'avvolgicavo. Installare l'avvolgicavo in modo che non presenti alcun pericolo per le persone esposte, purché l'utilizzo sia corretto. Nessuna protezione o segnalazione sarà mai sufficiente se la persona non osserverà certe precauzioni, se l'avvolgicavo non sarà mantenuto al meglio delle sue condizioni e se le raccomandazioni sotto indicate non verranno seguite. Apprendere il corretto uso e regolazione prima di iniziare il lavoro. Controllare che chi usa l'avvolgicavo lo faccia in maniera sicura e ne conosca il funzionamento. Evitare di esporvi o di esporre altre persone a rischi inutili. Insistere perché vengano usati i mezzi personali di protezione dove previsti. Non togliere, modificare o inibire i DISPOSITIVI DI SICUREZZA applicati dal costruttore, anzi verificare che vengano usati i mezzi personali di protezione dove previsti. Controllare sempre che l'apparecchio sia efficiente e non presenti anomalie che possano arrecare danno a persone o cose. Lavorare in ambiente ordinato e privo di pericoli, con luce e spazi adeguati. Tenere libera l'area di lavoro da utensili e qualsiasi altro oggetto non necessario.

INSTALLAZIONE

Installare l'avvolgicavo nei luoghi prescritti e regolamentati dalle norme vigenti relative agli impianti elettrici ed all'ambiente di lavoro. Fissare l'avvolgicavo a muro, a soffitto o a pavimento secondo gli schemi di installazione utilizzando gli appositi fori sulle staffe. Il collegamento elettrico deve essere effettuato da personale qualificato. Utilizzare per il cablaggio cavo di sezione idonea a collegare i conduttori seguendo le indicazioni delle targhette sui morsetti:

GIALLO VERDE/terra N blu (NEUTRO)

Fissare il cavo di alimentazione mediante il ponticello fissacavo verificando che sia garantita una buona resistenza alla trazione senza compromettere l'integrità del cavo stesso. Informazioni supplementari e schema di collegamento specifico per ogni avvolgitore sono fornite a parte. Per gli avvolgitori sprovvisti di protettore termico prevedere a monte dell'apparecchio un protettore amperometrico che interrompa tutte le fasi fon valore di intervento rapportato al carico massimo riportato sull'etichetta.

ISTRUZIONI PER L'USO

L'avvolgicavo è dotato di molla per il recupero del cavo. Questo dispositivo meccanico è costantemente in funzione, quindi assicurarsi sia durante l'avvolgimento che lo svolgimento che il cavo sia accompagnato durante la sua corsa e MAI lasciato libero. In caso di uso su macchina automatica predisporre adeguati ripari per non arrecare danno a persone o cose in caso di rottura del cavo o della molla. L'avvolgicavo è fornito di dispositivo di bloccaggio del cavo ad ogni giro della bobina. Quando si lavora con cavo svolto e dispositivo di arresto inserito, assicurarsi che il cavo non venga urtato accidentalmente (rischio di sblocco dell'arresto e rientro non controllato del cavo stesso).

MANUTENZIONE

Controllare periodicamente che il cavo sia in perfetta efficienza e che l'isolante non presenti tagli o abrasioni che possano compromettere l'isolamento o la funzionalità. Pulire il cavo con un panno inumidito con acqua calda per togliere sporcizia o incrostazioni e garantirne il perfetto riavvolgimento. Non usare detergenti o solventi che potrebbero rivelarsi incompatibili con i materiali dell'avvolgicavo. Qualora si verificasse la necessità di intervenire sulle parti elettriche, meccaniche o effettuare la sostituzione del cavo, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato. Lo smontaggio effettuato da personale inesperto presenta grossi rischi dovuti principalmente alla molla precaricata.

GARANZIA

- 12 mesi dalla data di acquisto
- La garanzia consiste nella riparazione o sostituzione presso di noi delle parti che a ns/ insindacabile giudizio presentino difetti di materiale o di funzionamento.
- Rimane esclusa qualsiasi altra forma di indennizzo.
- Sono escluse le sostituzioni o riparazioni di parti soggette a deterioramento per l'uso.
- Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente.
- La garanzia non si applica quando l'apparecchio sia danneggiato per uso negligente.

DISPOSITIVO DI ARRESTO CAVO

Tutti gli avvolgitori vengono forniti completi di dispositivo di arresto cavo, inseribile da parte del cliente.

L'avvolgitore può operare in due modi:

- 1) Con cavo sempre in trazione.
In questo caso l'avvolgicavo recupera sempre il cavo appena questo viene rilasciato.
- 2) Con dispositivo di arresto cavo.
In questo caso il cavo può venire bloccato estendendolo e rilasciandolo quando si senta il rumore del dente d'arresto che ingrana nella cremagliera. Per far riavvolgere il cavo occorrerà estrarlo fino a che non si senta più il ticchettio del dente d'arresto, e poi rilasciarlo.

Gli avvolgicavi vengono normalmente forniti con il dispositivo arresto cavo disinserito.

A seconda del modello di avvolgitore tale dispositivo può essere del tipo illustrato in fig.1 o 1.2.

ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE

STAFFA DI FISSAGGIO

Gli avvolgitori sono forniti con una staffa orientabile che permette la rotazione dell'avvolgicavo.

Per poter orientare meglio la bocca rispetto all'entrata del cavo, la staffa può essere spostata nei fori "E" o "F".

Per fare questo svitare le viti che tengono i perni della staffa, sfilare i perni e spostare l'avvolgitore nella posizione desiderata fig. 1.5.

La staffa può essere bloccata, togliendo quindi all'avvolgitore la possibilità di oscillare. Per fare questo occorre (fig. 1.3):

- Fresare il foro centrale della staffa per poter incassare la testa della vite.
- Posizionare il dado M6 nell'apposita sede dell'avvolgitore.
- Avvitare la vite M6 attraverso la staffa.

Per esigenze di montaggio dell'avvolgitore la staffa può essere posizionata anche lateralmente utilizzando i fori G.

IMPORTANTE

Nell'installazione dell'avvolgicavo è necessario fare in modo che il cavo rientri centralmente e che non strisci su bordi o spigoli.

L'avvolgicavo deve essere fissato a parete o a soffitto.

GENERAL PRECAUTIONS

The selection and use of components have been carried out taking into account the operating conditions and life span of the machine. Install the machine in such a way as to avoid any danger to exposed personnel provided that it is properly used. No protection or warning will be ever sufficient if the operator fails to take certain precautions, if the machine is not maintained in the best operating conditions and if the following recommendations are not complied with. Before starting work, learn how to use and adjust the machine correctly. Check that the operator works safely and thoroughly knows the operation of the machine. Avoid exposing yourselves and anybody else to unnecessary risks. Insist on having personal protection systems used wherever prescribed. Do not remove, modify or inhibit any SAFETY DEVICE installed by the manufacturer, and check that they are not removed or rendered less effective. Constantly check that the equipment is perfectly efficient without any anomaly which might damage persons or things. Work in tidy, risk-free premises with adequate lighting and room. Keep any unnecessary tools or other objects away from the working area.

INSTALLATION

Install the cable coiler in the places provided by the regulations in force concerning electric systems and work environment. Fix the cable coiler to wall, ceiling or floor according to the installation diagrams by means of suitable screw anchors or screws to be fitted into the appropriate holes on the brackets. The electric connection shall be carried out by skilled personnel. For the wiring harness use a cable having a section suitable to connect the wires and follow the indications on terminal labels:

YELLOW GREEN / ground wire N blue (NEUTRAL WIRE)

Fix the feeding cable by means of the cable fixing bridge checking that a proper tensile strength is guaranteed without affecting the cable integrity. Additional information and specific connection diagram for each coiler are supplied separately. For cable coilers that are not fitted with a thermal protector provide before the machine an amperometric protector which breaks all the phases and whose characteristics coincide with the maximum load shown on the label.

INSTRUCTIONS FOR USE

The cable coiler is equipped with a spring for cable winding. This mechanical device is constantly in operation; therefore make sure that both during winding and unwinding the cable is accompanied during its movement and NEVER left free. If used on an automatic machine, appropriate guards shall be installed in order to prevent any damage to persons or things in the event of any cable or spring breakage. The cable coiler is provided with cable blocking device at every turn of the coil. When working with cable unwound and ratchet stop on, make sure that the cable is not accidentally touched (the catch may be released and the cable may wind up uncontrolledly).

MAINTENANCE

Periodically check the perfect efficiency of the cable and that no cut or abrasion has occurred on the insulator which might affect insulation or functionality. Clean the cable by means of a cloth soaked in hot water to remove dirt and incrustations and guarantee a perfect rewinding. Do not use any detergent or solvent which might turn out to be incompatible with the cable coiler materials. In the event that an intervention on the electric or mechanical parts should be necessary or the cable should be replaced, call a licensed assistance centre. Any disassembly carried out by unskilled personnel might entail serious risk mainly due to the pre-loaded spring.

WARRANTY:

- 12 months from the purchase date.
- The warranty consists of free repair or replacement of the parts that, in our final judgment, are materially or operationally defective.
- Any other form of indemnification is excluded.
- Replacement or repair of parts subject to operating wear is excluded.
- Transportation expenses at buyer's charge.
- The warranty is not applicable when the device is damaged due to misuse.

CABLE RATCHET STOP

All models of PR series are delivered with a cable ratchet stop that can be engaged by the customer.

The cable reel can operate in two ways:

- 1) With the cable (or hose) permanently in tranction.
In this case the reel automatically retracts the cable as soon as the tension is released.
- 2) With ratchet stop engaged.
In this case the cable (or hose) can be stopped by uncoiling and releasing it when it is heard that the ratchet has meshed with the rack. To recoil the cable, first extend it until no clicking of the ratchet can be heard, then release the cable.

Usually, the hose coilers are supplied with the hose ratched engaged.

Usually, the cable coilers are supplied with the cable ratchet disengaged.

This device is as shown in fig. 1.1 or 1.2. according to the coiler model.

MOUNTING BRACKET INSTRUCTIONS

The coilers are supplied with a swivelling bracket that allows the coiler rotation.

In order to orient the mouth respect to the cable entrance, the bracket can be moved onto "E" o "F" holes. Unscrew the screws that hold the pins in the bracket, extract the pins and put the coiler on the position required, fig. 1.5.

The bracket can be locked, so that the coiler cannot oscillate.

It is necessary (... fig. 1.3):

- Mill the bracket central hole to embed the screw head.
- Position M6 nut into the proper coiler seat.
- Tighten M6 screw through the bracket.

For coiler assembly requirements, the bracket can be positioned onto a side by using G holes, too.

IMPORTANT

When mounting the coiler, it is necessary to rewind the cable in the middle without grazing it on rims or edges.

The cable reel is to be mounted on the wall.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

La sélection des composants a été faite en tenant compte des conditions d'utilisation de l'enrouleur et de la prévision de sa durée. Installer l'enrouleur de façon qu'il ne présente aucun danger pour les personnes exposées. Aucune protection ou signalisation ne suffit jamais assez si la personne n'observe pas certaines précautions, si l'entretien est très insuffisant et si les recommandations indiquées ci-dessous ne sont pas suivies. Apprendre à l'utiliser et à le régler correctement avant de commencer à travailler. S'assurer que la personne qui utilise l'enrouleur est sûre d'elle et qu'elle sait le faire fonctionner. Éviter de s'exposer ou d'exposer d'autres personnes à des risques inutiles. Insister sur le fait que les moyens de protection personnels doivent être utilisés lorsqu'ils sont prévus. Ne pas enlever, modifier ou inhiber les DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ appliqués par le constructeur, au contraire, vérifier qu'ils ne sont pas enlevés et que leur efficacité n'a pas diminué.

S'assurer de l'efficacité continue de l'appareil et de l'absence d'anomalies qui pourraient provoquer des dommages à personnes ou choses. Travailler dans un milieu ordonné et sûr, avec un éclairage et un espace adéquats. Veiller à ce que la zone de travail soit libre de tout outil ou objet superflu.

INSTALLATION

Installer l'enrouleur dans les lieux prescrits et réglementés par les normes en vigueur relatives aux installations électriques et le milieu de travail. Fixer l'enrouleur au mur, au plafond ou au sol sur la base des schémas d'installation en utilisant des vis tamponnées ou des vis adéquates au moyen des trous sur les brides. Le branchement électrique doit être réalisé par le personnel qualifié. Pour le câblage, utiliser un câble de liaison des conducteurs avec une section adéquate en suivant les indications des plaquettes des bornes:

JAUNE/VERT = terre BLEU = neutre

Fixer le câble d'alimentation au moyen de la patte en vérifiant qu'une bonne résistance à la traction est garantie, sans compromettre l'intégrité du câble même. Des informations complémentaires et un schéma de branchement spécifique pour chaque enrouleur sont fournis séparément. Pour les enrouleurs industriels (sans protecteurs thermiques) prévoir en amont de l'appareil une protection thermique correspondant à la législation en vigueur.

MODE D'EMPLOI

L'enrouleur est équipé d'un ressort pour la récupération du câble. Ce dispositif mécanique fonctionne constamment; s'assurer donc que pendant le bobinage et le débobinage, le câble est accompagné durant sa course, ne **jamais** le laisser s'enrouler seul. Si on l'utilise sur une machine automatique, prévoir des protections appropriées pour ne pas provoquer de dommages à personnes ou choses en cas de rupture du câble ou du ressort. L'enrouleur est équipé d'un dispositif pour bloquer le câble à chaque enroulement de la bobine. Lorsqu'on travaille avec le câble déroulé et le dispositif de blocage enclenché, s'assurer que le câble ne soit pas heurté accidentellement (risque de déblocage et de retour non contrôlé du câble même).

ENTRETIEN

Contrôler périodiquement que le câble est parfaitement efficace et que l'enveloppe isolante ne présente ni coupures ni usure qui pourraient compromettre l'isolation et le fonctionnement. Nettoyer le câble au moyen d'un chiffon humecté avec de l'eau chaude pour enlever la saleté et les incrustations et s'assurer que le nouveau enroulement se fait parfaitement. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants qui pourraient se révéler incompatibles avec les matériaux de l'enrouleur. S'il est indispensable d'intervenir sur la partie électrique ou mécanique ou de remplacer le câble, s'adresser à un centre d'assistance agréé. Le démontage effectué par du personnel inexpérimenté présente de gros risques dus essentiellement à préchargé ressort.

GARANTIE:

- 12 mois à compter de la date d'achat.
- La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit auprès de notre usine des parties qui, à notre avis incontestable, présentent des défauts relatifs aux matériaux ou au fonctionnement.
- Toute autre forme d'indemnisation est exclue.
- Les remplacements ou les réparations des parties sujettes à usure sont exclus.
- Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
- La garantie ne peut pas être appliquée en cas de dommages causés par une utilisation négligente.

CLIQUET D'ARRÊT

Tous les enrouleurs de câble de la série PR sont livrés avec le cliquet d'arrêt à monter par le client suivant le besoin.

L'enrouleur peut fonctionner de deux façons:

- 1) Avec câble (ou tuyau) en traction permanente.
Dans ce cas l'enrouleur récupère le câble dès que celui-ci est relâché.
- 2) Enrouleur avec cliquet d'arrêt.
Dans ce cas le câble (ou le tuyau) peut être bloqué en le sortant et le relâcher dès que l'on entend que le cliquet s'accroche à la crémaillère. Pour réenrouler le câble il faudra l'extraire jusqu'à ce que l'on n'entend plus le bruit du cliquet d'arrêt, et ensuite le relâcher.

Les enrouleurs de tuyaux sont normalement fournis avec le cliquet d'arrêt, tuyau inséré.

Les enrouleurs de câbles sont normalement fournis avec le cliquet d'arrêt, câble désinséré.

Suivant le modèle d'enrouleur, le dispositif peut être de type illustré sur la fig 1.1 o 1.2.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

DE LA FLASQUE DE FIXATION

Les enrouleurs sont fournis avec une flasque de fixation orientable qui permet la rotation de l'enrouleur.

Pour pouvoir mieux orienter la bouche de l'appareil par rapport à l'entrée du câble, la flasque peut être déplacée dans les trous "E" o "F".

Pour faire cette opération, dévisser les vis qui tiennent les pivots de la flasque, retirer les pivots et déplacer l'enrouleur dans la position désirée fig. 1.5.

La flasque de fixation peut être bloquée, en enlevant donc à l'enrouleur la possibilité d'osciller. Pour faire ceci, il faut (fig. 1.3):

- Fraiser le trou central de la flasque pour pouvoir insérer la tête de la vis.
- Positionner l'écrou M6 dans le logement approprié sur l'enrouleur..
- Visser la vis M6 à travers la flasque.

Pour des exigences de montage de l'enrouleur, la flasque peut aussi être positionnée latéralement en utilisant les trous "G".

IMPORTANT

Pendant l'installation de l'enrouleur il faut faire en sorte que le câble rentre au centre sans frotter sur les bords ou les angles.

L'enrouleur doit être fixé au mur

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Auswahl und Verwendung der Bestandteile werden die Gebrauchsbedingungen und die voraussichtliche Lebensdauer des Kabelwicklers berücksichtigt. Den Kabelwickler so installieren, daß er keinerlei Gefahr für die ihm ausgesetzten Personen darstellt, vorausgesetzt, daß er vorschriftsgemäß benutzt wird; Schutzvorrichtungen oder Sicherheitsanweisungen sind solange unzureichend, wie die betreffende Personen bestimmte Vorsichtsmaßnahmen ignorieren, solange der Kabelwickler nicht in optimalen Zustand gehalten und den untenstehenden Empfehlungen nicht Folge geleistet wird. Vor dem Arbeitsbeginn sich mit dem richtigen Gebrauch und der richtigen Einstellung vertraut machen. Kontrollieren Sie, daß der Kabelwickler sicher und von eingelerntem Personal benützt wird. Setzen Sie sich und andere keinen unnötigen Gefahren aus. Bestehen Sie darauf, daß persönliche Schutzvorkehrungen benützt werden, wo sie vorgesehen sind. Die SICHERHEITSVORRICHTUNGEN, die vom Hersteller angebracht wurden, dürfen weder entfernt, noch verändert oder behindert werden, sondern müssen daraufhin überprüft werden, daß sie nicht beseitigt oder in ihrer Funktionstüchtigkeit beeinträchtigt werden. Kontrollieren Sie ständig die Funktionstüchtigkeit des Gerätes und daß sie nicht beseitigt oder in ihrer Funktionstüchtigkeit vorliegen, aufgrund derer Personen oder Sachen zu Schaden kommen könnten. Arbeiten Sie in einem geordneten und gefahrlosen Umfeld, bei angemessener Beleuchtung und ausreichendem Platz. Den Arbeitsplatz von Werkzeug und etwaigen anderen überflüssigen Gegenständen freigehalten.

INSTALLATION

Den Kabelwickler an den vorgeschriebenen und von den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen und das Arbeitsumfeld geregelten Stellen installieren. Den Kabelwickler an Wand, Decke oder am Boden den Installationsplänen entsprechend befestigen, wobei geeignete Ausdehnungsdübel oder Schrauben und die vorgesehenen Bohrungen auf den Bügeln benutzt werden müssen. Der elektrische Anschluß muß von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Für die Verkabelung ein Kabel von geeigneter Größe für die Verbindung der Leiter benutzen, wobei die Anweisungen der Schilder auf den Klemmen befolgt werden müssen:

GELBGRÜN/Erdung N blau (KNOTENPUNKTLEITER)

Das Speisungskabel mit der Kabelbefestigungsbrücke befestigen und dabei überprüfen, daß gegen den Zug ein guter Widerstand garantiert ist, ohne den Zustand des Kabels selbst zu gefährden. Zusatzinformationen und für jeden Kabelwickler spezielle Verbindungspläne werden getrennt geliefert. Bei den Elektrowicklern, die nicht mit Thermoschutz ausgestattet sind, muß auf dem Gerät ein Stromschutz angebracht werden, der alle Phasen beim Arbeitswert, der die Höchstlast, die auf der Beschilderung wiedergegeben wird, übersteigt, unterbricht.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Der Kabelwickler ist mit einer Feder für den Kabelrücklauf ausgestattet. Diese mechanische Vorrichtung ist ständig in Betrieb, deshalb muß man sowohl während des Aufwickelvorgangs als auch während des Abwickelvorgangs sicherstellen, daß das Kabel während seines Laufes begleitet und NIEMALS freigelassen wird. Im Falle, daß er auf automatischer Maschine benutzt wird, angemessene Vorkehrungen treffen, damit im Falle, daß der Schlauch oder die Feder reißen, keine Personen zu Schaden kommen. Der Kabelwickler ist bei jeder Wicklung der Spule mit einer Blockier Vorrichtung des Schiauches ausgestattet. Wenn man mit abgewickelter Kabel und eingelegter Blockier Vorrichtung arbeitet, sicherstellen, daß das Kabel nicht unbeabsichtigt angestoßen wird (Gefahr, daß die Blockierung gelöst wird und das Kabel selbst unkontrolliert zurückkommt).

WARTUNG

Periodisch kontrollieren, daß das Kabel in perfekter Leistungsfähigkeit ist und daß die Isolierung weder Einrisse noch Abrieb aufweist, die die Isolierung oder Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen könnten. Das Kabel mit einem in warmen Wasser getränkten Lappen reinigen, um Verschmutzungen oder Verkrustungen zu entfernen und eine perfekte Aufwicklung zu garantieren. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, die sich als unverträglich mit dem Material des Kabelwicklers erweisen könnten. Wenn es notwendig sein sollte, in die elektrischen, mechanischen Teile einzugreifen oder das Kabel auszuwechseln, muß man sich an einen autorisierten Wartungsdienst wenden. Die Demontage, die von unerfahrenem Personal ausgeführt wird, bringt große Risiken mit sich, die vor allem auf die vorgespannte Feder zurückzuführen sind.

GARANTIE

- 12 Monate ab Erwerbsdatum;
- Die Garantie besteht in der kostenlosen Reparatur oder Ersatz der Teile bei uns, die nach unserem unbestreitbaren Urteil Material- oder Betriebsmängel aufweisen.
- Tegliche andere Schadenersatzform ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Ersatz oder Reparaturen jener Teile, die wegen ihrer Verwendung verbraucht werden, sind ebenfalls ausgeschlossen.
- Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.
- Die Garantie ist nicht gültig, wenn die Schaden an der durch nachlässigen Gebrauch verursacht wurden.

STOPPVORRICHTUNG

Alle Aufrollgeräte der PR-Serie werden mit einer Kabelstoppvorrichtung ausgerüstet, die vom Kunden einschaltbar ist. Der Kabelaufroller kann auf zwei verschiedenen Weisen eingesetzt werden:

- 1) Beim stets gespannten Kabel (oder Schlauch):
In diesem Fall wickelt der Kabelaufroller immer das Kabel auf, sobald dieses losgelassen worden ist.
- 2) Bei eingeschalteter Kabel-(Schlauch-) stoppvorrichtung. In diesem Fall kann das Kabel (oder der Schlauch) gestoppt werden, indem es herausgezogen und losgelassen wird, wenn das Schnarren der in die Zahnstange einrückenden Sperre zu hören ist. Um das Kabel wieder aufzuwickeln, wird es nötig sein, es herauszuziehen, bis das Ticken der Stoppsperre aufhört, und dann es loszulassen.

Die Schlauchaufroller werden normalerweise mit eingeschalteter Schlauchstoppvorrichtung ausgerüstet.

Die Kabelaufroller werden normalerweise mit ausgeschalteter Kabelstoppvorrichtung ausgerüstet.

Dem Ausrollertyp gemäss kann sich diese Vorrichtung nach Bild 1 bzw. Bild 2 vorstellen.

MONTAGEANLEITUNGEN FUER ANSCHLUSSBUEGEL

Die Kabelaufroller werden mit einem schwenkbaren Bügel ausgerüstet, da die Drehung des Kabelaufrollers erlaubt.

Um besser die Oeffnung nach dem Eingang des Kabels richten zu können, kann das Bügel in die Löcher "E" oder "F" umgegesetzt werden. Darum die Bolzen herausziehen und das Bügel in die gewünschte Stellung umsetzen (Bild 1.5) Das Bügel kann gesperrt werden: damit ergibt sich für den Kabeltrommel keine Schwingungsmöglichkeit mehr.

Darum sind folgende Schritte notwendig (Bild 1.3):

- Das zentrale Loch des Bügels fräsen, um den Schraubenkopf einlassen zu können.
- Die M6 Mutter in den anpassenden Kabelaufrollersitz einstellen.
- Die M6 Schraube durch das Bügel einschrauben.

ANMERKUNG

Bei der Einstellung des Kabelaufrollers ist es notwendig, den Kabel zentral hineinzustecken, ohne dass er Ranten oder Kanten berührt. Der leitungsroller soll an einer wand befestigt werden.

PRECAUCIONES GENERALES

La selección de los componentes ha sido realizada teniendo en cuenta las condiciones de utilización y la vida del enrollador. Instale el enrollador de forma que no presente ningún peligro para las personas, siempre que sea utilizado de forma correcta. Ninguna protección o señalización

será suficiente si la persona no mantiene ciertas precauciones, si el enrollador no se mantiene en condiciones perfectas y si no se siguen las recomendaciones abajo indicadas: Aprenda la utilización y la regularización correcta antes de empezar el trabajo. Controle que la persona que utiliza el enrollador lo haga de forma segura y que conozca su funcionamiento. Evite exponerse o exponer a otras personas a riesgos inútiles. Insista para que se utilicen los medios personales de protección dónde están previstos. No quite, modifique o inhíba los DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD aplicados por el constructor, es más, verifique que no hayan sido quitados o se haya disminuido su eficacia. Controle siempre que la máquina esté en perfectas condiciones y que no presente anomalías que puedan producir daños a personas o cosas. Trabaje en un ambiente ordenado y exento de peligros, con luz y espacios adecuados. Mantenga libre el área de trabajo de aparatos y de cualquier otro objeto que no sea necesario.

INSTALACIÓN

Instale el enrollador en los sitios predeterminados y reglamentados por las normas vigentes relativas a las instalaciones eléctricas y al ambiente de trabajo. Fije el enrollador en la pared, en el techo o en el suelo según los esquemas de instalación utilizando tornillos de expansión o tornillos adecuados y utilizando agujeros apropiados en las abrazaderas. La conexión eléctrica tiene que llevarse a cabo por personal cualificado. Utilice para el cableo un cable de sección apropiado para conectar los conductores siguiendo las indicaciones de las tarjetas de los contactos:

AMARILLO VERDE / tierra N azul (NEUTRO)

Fije el cable de alimentación a través del conector puente que fija el cable, verificando que resista perfectamente a la tracción sin comprometer la integridad del mismo cable. Se suministra información suplementaria y esquemas de conexión específicos para cada enrollador. Para los bobinadores exentos de protector térmico, colocar antes de la entrada al aparato, un protector amperométrico que interrumpa todas las fases con valor de intervención en proporción a la carga máxima indicada en la etiqueta.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

El enrollador está dotado de un muelle para recuperar el cable. Este dispositivo mecánico está siempre en funcionamiento, por lo tanto, asegure el cable durante su recorrido y NUNCA lo deje sólo, ya sea durante el enrollamiento o el desenrollamiento. En el caso de utilizarlo en una máquina automática predisponer una protección adecuada para no provocar daños a personas o cosas en caso de una rotura del cable o del muelle. El enrollador está dotado de un dispositivo de bloque para el cable que entra en funcionamiento a cada vuelta de la bobina. Cuando se trabaja con un cable de giro y un dispositivo de parada conectado, asegúrese de que el cable no sea golpeado accidentalmente (peligro de bloque de la parada y enrollado del cable no controlado).

MANUTENCIÓN

Controle periódicamente que el cable esté en perfectas condiciones y que el aislante no presente cortes o quemaduras que puedan comprometer el aislamiento o la funcionalidad del mismo. Limpie el cable con un paño humedecido en agua caliente para quitar la suciedad o las incrustaciones y así garantizar un buen enrollado. No use detergentes o disolventes ya que podrían resultar incompatibles con los materiales del enrollador. En el caso fuera necesario intervenir en las partes eléctricas y/o mecánicas, o fuera necesario cambiar el cable, diríjase a un centro de asistencia autorizado. El desmontaje efectuado por personal inexperto presenta graves riesgos debido principalmente al muelle precargado.

GARANTIA:

- 12 meses desde la compra.
- La garantía consiste en reparaciones o sustituciones gratuitas de las piezas que según verificación lleguen defectuosas.
- Queda excluida otra clase de garantía o arreglo.
- No están incluidas en la garantía las reparaciones que vengan del mal uso que se haya hecho a la máquina.
- Los gastos de transporte irán a cargo del comprador.
- No se aplicará la garantía en la reparación de la máquina cuando sea a causa de una negligencia.

DISPOSITIVO DE PARADA DEL CABLE

Todos los enrolladores de la serie PR se suministran con un dispositivo de parada del cable, que puede encajar el cliente también.

El enrollador obra de dos maneras:

- 1) Con el cable (o tubo) siempre en tracción
En este caso el enrollador de cable recupera siempre el cable cuando se solta.
- 2) Con dispositivo de parada del cable (o tubo).
En este caso el cable (o tubo) puede bloquearse extraéndolo y soltándolo cuando se oye el ruido del dente de retención que engrana en la cremallera. Para enrollar nuevamente el cable es necesario extraerlo hasta que termine el repiqueteo del dente de retención; luego soltarlo.

Normalmente, los enrolladoras de tubos se suministran con el dispositivo de parada del tubo engranado.

Normalmente, los enrolladoras de cables se suministran con el dispositivo de parada del cable desengranado.

Este dispositivo puede ser como en fig.1.1 o 1.2 según el modelo de enrollador.

INSTRUCCIONES PARA INSTALAR

LA ABRAZADERA DE FIJACION

Los enrolladores se suministran con una abrazadera orientable que permite girar el enrollador de cable.

Para orientar la boca respecto a la entrada del cable, puede desplazarse la abrazadera en los agujeros "E" o "F". Para hacerlo, destornillarse los tornillos que tienen los pivotes en la abrazadera, extraíngans estos pernos y desplázese el enrollador hacia la posición deseada, fig. 1.5.

La abrazadera puede bloquearse, quitando de tal manera al enrollador su posibilidad de oscilar. Para hacerlo es necesario (fig. 1.3):

- Fresar el agujero central de la abrazadera para encastrar la cabeza del tornillo.
- Posicionar la tuerca M6 en la asiento idóneo del enrollador.
- Atornillar el tornillo M6 a través de la abrazadera adecuada.

Por necesidades de ensablaje del enrollador, la abrazadera puede posicionarse lateralmente también, utilizando los agujeros G.

IMPORTANTE

Durante la instalación del enrollador de cables, es necesario que el cable se retraiga en el centro y no se arrastre sobre cantos o aristas.

En enrollador debe ser fijado a la pared.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN

De keuze en het gebruik van de materialen zijn afgestemd op de gebruiksomstandigheden en de levensduur van de kabelroller. Monteer de kabelroller op zo'n manier, dat de montage geen gevaar oplevert voor de gebruiker en dat het gebruik ervan op een correcte wijze kan gebeuren. Geen enkele veiligheidsvoorziening of -voorschrift kan ooit voldoende zijn indien: de gebruiker de voorschriften niet in acht neemt, de kabelroller correct te bedienen en juist te reguleren voordat u het werk begint. Controleer of de personen die de kabelroller gebruiken dit op een veilige manier doen en op de hoogte zijn van de gebruiksmogelijkheden. Vermijd uzelf of anderen bloot te stellen aan onnodige risico's. Dring er op aan dat de persoonlijke beschermingsmaatregelen, waar nodig, ook daad dergelijk toegepast worden. Verwijder, verander of schakel de veiligheidsvoorzieningen die door de fabrikant zijn aangebracht in geen geval uit en controleer deze voorzieningen regelmatig op hun aanwezigheid en doeltreffendheid. Controleer steeds of het apparaat doeltreffend werkt en geen onregelmatigheden vertoont die de veiligheid van personen of voorwerpen in gevaar kunnen brengen. Zorg dat de werkplaats altijd in orde, schoon is en dat er voldoende licht en ruimte aanwezig is om veilig te kunnen werken. Houd de werkplaats vrij van gereedschappen en andere voorwerpen die geen functie hebben tijdens de werkzaamheden.

INSTALLEREN

Installeer de kabelroller op de voorgeschreven plaatsen en in overeenstemming met de geldende normen betreffende elektrische installaties en werkomgeving. Bevestig de kabelroller aan de muur, aan het plafond of op de vloer naar het voorbeeld van de installatieschema's. Maak hierbij gebruik van de aangegeven gaten in de stijgbeugels. De elektrische verbindingen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Gebruik voor het aansluiten kabels met overeenkomstigedoorlating, waarbij u de leidingen verbindt volgens de indicaties vermeld op de naamplaatjes van de knijpers.

GEELGROEN/aarding N blauw (NEUTRALE LEIDING)

Bevestig de aansluitkabel door middel van het hiervoor bestemde bruggetje en controleer, zonder evenwel de integriteit van de kabel zelf in gevaar te brengen, of een goede resistentie tegen de trekkracht aanwezig is. Bijkomende informatie en specifieke installatieschema's zijn bij iedere kabelroller afzonderlijk geleverd. Voor de niet vooruitzienbare ontwikkelingen van warmte beschermer voorziet mislukking van het ampere-meter beschermer dat alle fasen onderbreekt van de waarde van gerapporteerde ingreep op de maximale last gebracht op het etiket.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De kabelroller is uitgevoerd met een veer voor het automatisch opwinden van de kabel. Dit mechanisme is continue actief. Zorg er tevens voor dat u de kabel, zowel bij het op- als afwinden, altijd met de hand begeleidt. De kabel nooit vrijlaten in zijn beweging. Wanneer u de kabelroller gebruikt op een automatische machine, dient u voorzichtig te zijn van de nodige beschermingen. Dit ter vermindering van mogelijke schade aan personen of voorwerpen bij het afknappen van de kabel of het breken van de veer. De kabelroller is voorzien van een blokkeersysteem voor de kabel dat bij iedere omwenteling van de spoel in werking treedt. Wanneer u aan het werken bent met een niet opgerolde kabel en het blokkeersysteem ingevoerd is, dient u ervoor te zorgen dat er niet per ongeluk aan de kabel getrokken wordt (risico voor het loskomen van de ingestelde blokkering, met het terugschieten van de kabel als gevolg).

ONDERHOUD

Kontroleer regelmatig de goede werking van de kabel en tevens de isolering ervan op insnijdingen of afschavingen; deze laatste kunnen immers het functioneren of de doeltreffendheid van de isolatie in gedrang brengen. Voor het reinigen van de kabel gebruikt u een met warm water bevochtigde doek en verwijdert u vuil of korsten die een goede opwinding van de kabel kunnen verhinderen. Maak geen gebruik van reinigings- of oplosmiddelen die onverenigbaar zijn met de in de kabelroller gebruikte materialen. Wanneer elektrische of mechanische onderdelen vervangen moeten worden of indien dit gebruikt dient te worden met de kabel, moeten al deze ingrepen uitgevoerd worden door een gespecialiseerde hersteldienst. Demontages uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel kunnen grote risico's inhouden; vooral wat de werking van de veer betreft.

GARANTIE:

- 12 maanden garantie na aankoopdatum.
- De garantie omvat de gratis reparatie of vervanging van onderdelen door de fabrikant aangewezen werkplaats waarbij de fabrikant beslist over de vaststelling van het garantieonderdeel.
- Alle andere vormen van schadeloosstelling worden hiermee uitgesloten.
- Niet voor garantie in aanmerking komend: onderdelen die niet origineel zijn of door de gebruiker zelf gerepareerd zijn of het gevolg zijn van slijtage of vervorming tijdens het gebruik.
- De transportkosten zijn voor rekening van de gebruiker.
- Er wordt geen garantie verleend indien het apparaat beschadigd is door onjuist gebruik.

BLOKKEERMECHANISME

De haspels van PR serie worden compleet geleverd met een automatische blokkeerinrichting, die naar wens van de klant aan- of uitgesteld kan worden.

Standaard worden de haspels geleverd met INGESTELDE blokkeerinrichting. De haspels kunnen op twee manieren gebruikt worden:

- 1) Met kabel (slang) altijd onder veerspanning.
- 2) Met de blokkeerinrichting van de kabel (of slang). In dit geval dient men de kabel (of slang) net zo lang uit te trekken totdat men de blokkeerpal over de vertanding hoort ratelen. De kabel (of slang) zal op deze stand vergrendeld blijven. Dit kan op elke 50÷60 cm. Om de kabel (of slang) weer op te laten rollen trekt men de kabel (of slang) verder uit tot men de blokkeerpal niet meer hoort ratelen. Hierna zal de kabel (of slang) zich automatisch oprollen.

N.B. Laat de kabel (of slang) altijd onder geleiding oprollen, nooit de kabel (of slang) vrij terug laten schieten!

De haspels worden standaard met ingeschakelde blokkeerinrichting geleverd. Afhankelijk van het type haspel kan het blokkeermechanisme uitgeschakeld worden zoals aangegeven staat op onderstaande tekening met fig. 1.1 en 1.2.

MONTAGE WANDBEUGEL

De haspels worden geleverd met een zwenkbare muurbeugel die de haspel laat zwenken naar de richting hoe de kabel (of luchtslang) wordt uitgetrokken. De haspels van de serie PS hebben tevens de mogelijkheid de stand van de haspel ten opzichte van de wandbeugel te veranderen en de haspel kan ook in de gaten "E" of "F" gemonteerd worden.

Voor het veranderen van deze stand dient men de twee schroeven in de scharnierpennen los te draaien, de scharnierpennen in de verlangde gaten te monteren en deze weer te blokkeren met de twee schroeven. (zie fig. 1.5).

De haspel kan ook vast geblokkeerd worden in de muurbeugel zodat de haspel niet meer zwenkbaar is. Handleiding voor vaste montage* (zie fig. 1.3):

- Frees met een verzinkbaar het middelste gat net zo ver uit, zodat een M6 schroef met verzonken kop niet meer uitsteekt.
- Schroef deze bout door de wandbeugel in de achterzijde van de haspel, die reeds is voorzien van M6 draad.
- * De vaste opstelling is vooral geschikt voor plafond montage. In dat geval komt de haspel niet scheef te hangen in de wandbeugel door het gewicht van de veer en de kabel (of slang) kan zich goed oprollen in de binnenhaspel. De haspel kan ook dwars in de wandbeugel gemonteerd worden en hiervoor dient men de scharnierpennen in de gaten "G" te monteren.

BELANGRIJK

De haspel dient altijd zo opgehangen te worden dat de kabel (of luchtslang) vrij kan oprollen zonder dat deze langs de zijanten van de bekopening met geleiderollen te schuren en de kabel (of luchtslang) kan beschadigen.

YLEISET VAROTOIMENPITEET

Osien valinta ja käyttö on toteutettu ottaen huomioon käyttöolosuhteet ja kelan oletettu käyttöikä. Asenna kela siten, ettei siitä aiheudu vaaraa y mpärillä oleville henkilöille, kunhan vain käyttö on asianmukaista. Mikään suojele tai varoitus ei ole kuitenkaan riittävä, mikäli henkilö ei noudata tiettyjä varotoimenpiteitä, jos kelan kuntoa ei ylläpidetä parhaalla mahdollisella tavalla ja jos allaolevia suosituksia ei noudateta. Opettele oikea käyttö ja säätö ennen työn aloittamista. Tarkista, että kelan käyttäjä tuntee sen toiminnan ja käyttää sitä turvallisella tavalla. Älä aseta itseäsi tai muita henkilöitä turhaan riskiin. Vaadi henkilökuntaa käyttämään suojarusteita silloin, kun niitä edellytetään. Älä poista, muuta tai estä näkemästä valmistajan TURVALAITTEITA, vaan tarkista, että ne ovat tallessa ja hyvässä kunnossa. Tarkista aina, että kone toimii tehokkaasti ja ettei siinä ilmene poikkeamia, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai esineitä. Työskentele siistissä ja turvallisessa ympäristössä, jossa on tarpeeksi valoa ja työskentelytilaa. Pidä työtila vapaa työkaluista ja muista tarpeettomista esineistä.

ASENNUS

Asenna johtokela sille säädettyihin paikkoihin ja tiloihin, joissa on voimassaolevien normien mukaiset sähköasennukset ja työympäristö. Kiinnitä johtokela seinään, kattoon tai lattiaan asennusohjeiden mukaisesti käyttäen asiaankuuluvia reikiä jalustoissa. Sähkökytkennän tulee suorittaa ammattimies. Käytä kaapelikytkentään läpimitaltaan sopivan kokoista johtoa yhdistämään johtimet seuraten liittimien kylteissä olevia ohjeita: KELTAINEN VIHREÄ/maa sininen (NEUTRAALI) Kiinnitä syöttöjohto siltapuristemen avulla ja tarkista varma pitävyys vedolle vaarantamatta kuitenkaan itse johdon eheyttä. Lisätiedot ja tarkat liitännäsohjeet kullekin kelalle ovat saatavana erikseen. Koneille, joilla on lämpösuojausta, on asennettava ennen konetta ampeerimittarisuojaus, joka keskeyttää kaikki taasit sillä maksimiarvolla, joka on kirjoitettu koneen tietolaatun.

KÄYTTÖOHJEET

Johtokela on varustettu jousitoimisella kelausjärjestelmällä. Tämä mekaaninen laite on jatkuvasti toiminnassa, joten sekä johdon kelaamisen että sen purkamisen aikana johdon kulkua on aina ohjattava, eikä sitä tule KOSKAAN jättää vapaaksi. Käytettäessä laitetta automaattilla varmistakaa asianmukaisella suojauksella, ettei henkilöille tai esineille aiheudu vahinkoa johdon tai jousen mahdollisesti rikkoutuessa. Johtokela on varustettu sen jokaisella kierroksella toimivalla johdon lukituslaitteella. Työskenneltäessä johto vapaana ja johdon jarrulaite kytkettynä, varmistakaa, ettei johtoa nykäistä (vaarana on jarrun poiskytkentä ja johdon kontrolloimaton takaisinkelautuminen).

HUOLTO

Varmista säännöllisin väliajoin johdon hyvä kunto, ja ettei sen eriste ole leikkautunut tai kulunut siten, että sen eristys-tai toimintakyky voisivat vaarantua. Puhdista johto liasta ja karstasta kuumaan veteen kostutetulla pyyhkeellä varmistaaksesi täydellinen takaisinkelautuminen. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia, jotka voivat osoittautua yhteensopimattomiksi kelan materiaalien kanssa. Mikäli koneen sähköisiin tai mekaanisiin osiin tulee puuttua, tai täytyy vaihtaa johto, käänny siihen työhön valtuutetun liikkeen puoleen. Kokematon tai epäpätevä henkilökunta, joka aukaisee tai purkaa laitetta, aiheuttaa suuren vaarantilanteen lähinnä ladatun jousen vuoksi.

TAKUU

- 12 kuukautta ostopäivästä
- Takuu sisältää niiden osien korjauksen meillä tai korvaamisen, jotka meidän kysymyksettömän harkinnan mukaan sisältävät materiaali- tai laitevian.
- Kaikki muut korvaukset ovat poissuljettuja.
- Käytössä olevien osien korvaus tai korjaaminen on poissuljettu.
- Kuljetuskustannuksista vastaa asiakas.
- Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet koneen väärästä käytöstä.

KAAPELIN LIIKKEENRAJOITIN

Kaikki sarjan PR kaapelikelat toimitetaan varustettuina kaapelin liikkeenrajoittimella, jonka asiakas voi kytkeä.

Kelaa voidaan käyttää kahdella tavalla:

- 1) Kaapeli (tai putki) aina vedossa.
Tässä tapauksessa kaapelikelat vetää aina kaapelin heti, kun se vapautetaan.
- 2) Kaapelin (tai putken) liikkeenrajoittimen kanssa.
Tässä tapauksessa kaapeli (tai putki) voidaan lukita vetäen sitä tai vapauttaen se silloin, kun kuullaan säppipyörän ääni, joka kytkeytyy pidätysmekanismiin. Kaapelin uudelleenkelauttamiseksi tulee vetää sitä ulos, kunnes ei enää kuulu säppipyörän tikitystä, ja sitten vapauttaa se.

Putkikelat toimitetaan tavallisesti putken liikkeenrajoitin kytkettynä.

Kaapelikelat toimitetaan tavallisesti kelan liikkeenrajoitin pois kytkettynä.

Kelan mallista riippuen kyseinen laite voi olla kuvissa 1.1 ja 1.2 kuvattua tyyppiä.

KIINNITYSJALUSTAN ASENNUSOHJEET

Kelat toimitetaan suunnattavissa olevan kiinnitysjalustan kanssa, joka mahdollistaa kelan pyörinnän.

Jalustin voidaan siirtää reikiin "E" tai "F", jotta suuaukko voidaan suunnata paremmin kaapelin sisääntuloon nähden.

Tämän suorittamiseksi avaa ruuvit, jotka kiinnittävät jalustimen tapit, poista tapit ja siirrä kela haluttuun asentoon kuva 1.5.

Jalustin voidaan lukita paikalleen poistaen siten mahdollinen kelan heilunta. Tämän suorittamiseksi tulee (kuva 1.3.):

- Jyrsiä jalustimen keskiaukkoa, jotta ruuvi saadaan ruuvattua piiloon.
- Sijoittaa mutteri M6 asiaankuuluvaan paikkaan kelassa.
- Ruuvata kiinni ruuvi M6 jalustimen kautta.

Mikäli kelan asentamiseksi on tarpeen, jalusta voidaan sijoittaa myös sivuttain käyttäen aukkoja G.

TÄRKEÄÄ

Kaapelikelat on ehdottomasti asennettava siten, että kaapeli menee sisään keskitetysti reunoja tai kulmia koskettamatta.

Kaapelikelat tulee kiinnittää seinään.

GENERELLA FÖRSIKTIGHETSMÅTT

Komponenter har valts och använts med tanke på arbetsförutsättningar för maskinen och dess livslängd. Installera kabelupprullaren så att den ej utsätter personalen för fara så länge som den används riktigt. Inget skydd eller varning kommer att vara tillräckligt om personalen ej vidtager vissa säkerhetsåtgärder, om maskinen ej underhålls och hålls i operativt skick eller om följande rekommendationer ej följs. Lär Dig att använda och justera maskinen riktigt innan den tages i bruk. Kontrollera att personalen som använder maskinen gör det säkert och vet hur den ska handhas. Undvik att utsätta Dig själv och andra för onödiga risker. Påbud att personlig skyddsutrustning brukas där så förskrivs. Tag inte bort, modifiera eller sätt SÄKERHETSANORDNINGAR ur spel., som monterats av tillverkaren, utan kontrollera att de ej borttagits eller ändrats till lägre säkerhetsgrad. Försäkra Dig alltid om kabelupprullarens funktionsduglighet och att oregelmässigheter inte framträder som kan skada personal och egendom. Arbeta i en ordentlig omgivning som är fri från faror, med tillräckligt ljus och svängrum. Håll arbetsplatsen fri från verktyg och andra onödiga saker.

MONTERING

Montera kabelupprullaren på de platser som enligt föreskrifter och regler följer gällande normer för elsystem och arbetsmiljö. Fäst kabelupprullaren på väggen, i taket, eller på golvet enligt bildbeskrivningarna. Använd skruvpluggar av plast eller passande skruvar och utnyttja de avpassade hålen på byglarna. Den elektriska anslutningen måste utföras av kvalificerad personal. Använd lämplig kabel till kabelsystemet och förena lednings trådarna genom att följa anvisningarna på brickorna på kabelfästet:

GULGRÖN/jordad NOLLAN BLÅ (NEUTRAL)

Fäst matarkabeln med hjälp av bryggan på kabelfästet och kontrollera att en god eldrift garanterats och att bryggan inte skadat kabeln. Mer information och speciell monteringsbeskrivning för varje upprullare, finns att få separat. Slangvindor som inte är utrustade med värme isolering ska förses med ett strömmätarskydd ovanpå maskinen, vilket byter alla faser som överstriger den maximal belastning som finns angiven på etiketten.

BRUKSANVISNING

Kabelupprullaren är försedd med ett fjäderbelastat upprullningssystem. Denna mekanism är ständigt i funktion, så försäkra Dig om att kabeln alltid styrs under tiden den används eller rullas upp och att den ALDRIG släpps. Om kabelupprullaren monteras på en maskin måste lämpliga säkerhetsanordningar upprättas för att förhindra att personal eller egendom skadas i händelse av att slangen eller fjädern går sönder. Kabelupprullaren är försedd med en automatisk stoppanordning som träder i kraft efter varje varv. När man arbetar med utdragen kabel och automatisk stoppanordning påkopplad, är det viktigt att försäkra sig om att kabeln inte stöter på något oförutsett hinder (så att stoppet sätts ur funktion och kabeln ofrivilligt rullas upp). UNDERHÅLL Kontrollera regelbundet att kabeln är i perfekt kondition och att isoleringen är fri från skrapor och sprickor som kan äventyra isoleringen eller funktionsdugligheten. För att kunna garantera en perfekt upprullning bör smuts och beläggningar avlägsnas genom att kabeln rengöres med en trasa som fuktats med varmt vatten. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel eftersom dessa skulle kunna visa sig vara oförenliga med kabelupprullarens material. Vänd Dig till en serviceverkstad om ett operativt ingrepp på de mekaniska eller elektriska delarna, eller ett utbyte av kabeln, ändå skulle visa sig vara nödvändigt. En isärtagning som görs av oerfaren personal är mycket riskfylld huvudsakligen på grund av den hårt belastade fjädern.

GARANTI:

- 12 månader från inköpsdagen.
- Garantin omfattar gratis reparation eller utbyte av delar som av oss bedöms som felaktiga eller undermåliga.
- Alla andra former av ersättning är exkluderade.
- Utbyte eller reparation av delar beroende på normalt slitage är exkluderat.
- Fraktkostnader betalas av köparen.
- Garantin gäller ej om enheten skadats på grund av felaktig användning.

STOPPANORDNING FÖR KABEL

Alla kabeltrummor i PR-serien levereras kompletta med en stoppanordning för kabeln, anordningen kan sättas i av kunden.

Kabeltrumman kan användas på två sätt:

- 1) Med kabel (eller slang) som alltid rullas upp.
I detta fall rullar alltid kabeltrumman upp kabeln som fort som kabeln släpps.
- 2) Med stoppanordning för kabeln (eller slangen). I detta fall kan kabeln (eller slangen), när den dras ut och släpps, blockeras när du hör att spärrhaken hakar fast i kuggstången. För att åter rulla upp kabeln ska den dras ut till dess att ljudet från spärrhaken tystnar och sedan släppas.

Slangrullarna levereras vanligtvis med slangens stoppanordning tillkopplad.

Kabeltrummorna levereras vanligtvis med kabelns stoppanordning frånkopplad.

Trumman/rullen kan finnas illustrerad i fig. 1.1 eller 1.2, detta beror dock på trummans/rullens modell.

OINSTALLERINGSINSTRUKTIONER FÄSTBYGEL

Trummorna levereras med en inriktningsbar bygel som tillåter kabeltrummans rotation.

För att bättre kunna rikta in öppningen i förhållande till kabelns ingång kan bygeln flyttas i hålen "E" eller "F".

För att göra detta ska du skruva loss skruvarna som fäster bygelns stift, dra ur stiften och flytta trumman till det önskade läget, fig. 15.

Bygeln kan blockeras och förhindras så sätt trummans svängning. För att göra detta är det nödvändigt att (fig. 1.3):

- Fräsa bygelns mittenhål för att kunna passa in skruvens huvud.
- Placera muttern M6 på den här för lämpliga platsen på trumman.
- Skruva fast skruven M6 genom bygeln.

Vid monteringsbehov av trumman kan bygeln även placeras på sidan genom att hålen G används.

VIKTIGT!

Vid nödvändig installation av trumman ska detta göras på sådant sätt att kabeln befinner sig i mitten och inte utefter kanter eller hörn. Trumman ska fästas vid en vägg.

PRECAUÇÕES GERAIS

A escolha e a utilização dos componentes foi realizada tendo em consideração as condições de uso e o tempo de vida previsto para o enrolador de cabo. Instalar o enrolador de cabo de modo a que não apresente nenhum perigo para as pessoas expostas, contanto que a utilização seja correcta. Nenhuma protecção ou sinalização poderá alguma vez ser suficiente se a pessoa não observar certas precauções, se o enrolador de cabo não for mantido nas suas melhores condições e se as recomendações abaixo indicadas não forem seguidas. Aprender a usar e regular correctamente o enrolador antes de começar o trabalho. Controlar que quem usa o enrolador de cabo o faça de maneira segura e conheça o seu funcionamento. Evitar expor a própria pessoa ou expor os outros a riscos inúteis. Insistir no uso de meios pessoais de protecção quando estes forem previstos. Não retirar, modificar ou anular os DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA aplicados pelos construtores, mas, pelo contrário, verificar que não são removidos ou que a sua eficácia não seja diminuída. Controlar sempre que o aparelho se encontra eficiente e não apresenta anomalias que possam causar danos a pessoas ou coisas. Trabalhar num ambiente ordenado e sem perigos, com luz e espaços adequados. Manter a área de trabalho livre de utensílios e de qualquer outro objecto não necessário.

INSTALAÇÃO

Instalar o enrolador de cabo nos lugares prescritos e regulamentados pelas normas em vigor relativas às instalações eléctricas e ao ambiente de trabalho. Fixar o enrolador de cabo no muro, no tecto ou no soalho segundo os esquemas de instalação utilizando cavilhas de expansão ou parafusos adequados e utilizando os furos apropriados nas abraçadeiras. A ligação eléctrica deve ser efectuada por pessoal qualificado. Utilizar para o conjunto de cabos um cabo de secção adequada para ligar os condutores seguindo as indicações das placas colocadas nas bornes:

AMARELLO VERDE/terra N azul (NEUTRO)

Fixar o cabo de alimentação por meio da ponte fixadora de cabo verificando que é garantida uma boa resistência à tracção sem comprometer a integridade do próprio cabo. As informações suplementares e o esquema de ligação específico para cada enrolador vêm fornecidos à parte. Para os bobinadores que ão possuem protector de calor, prever na parte de cima do aparelho um protector amperimétrico que interrompa todas as fases com valor de intervenção referente à carga maxima indicata na etiqueta.

INSTRUÇÕES PARA O USO

O enrolador de cabo está munido de uma mola para a recuperação do cabo. Este dispositivo mecânico está constantemente em função, assegurar-se portanto - seja durante o enrolamento que durante o desenrolamento - que o cabo se encontra acompanhado durante o seu curso e NUNCA é deixado livre. Se for usado em máquinas automáticas, predispor de barreiras de protecção adequadas de modo a não causar danos a pessoas ou coisas em caso de ruptura do cabo ou da mola. O enrolador de cabo vem fornecido com um dispositivo de bloqueio do cabo para cada rotação da bobina. Quando se trabalha com o cabo desenrolado e com o dispositivo de paragem ligado, assegurar-se que o cabo não sofra acidentalmente um embate (risco de desbloqueio da paragem e regresso descontrolado do próprio cabo).

MANUTENÇÃO

Controlar periodicamente que o cabo tem uma eficiência perfeita e que o isolante não apresenta cortes ou abrasões que possam comprometer o isolamento ou a funcionalidade. Limpar o cabo com um pano humedecido com água quente para retirar o sujo ou as incrustações e garantir o seu perfeito reenrolamento. Não usar detergentes ou solventes que possam revelar-se incompatíveis com os materiais do enrolador de cabo. No caso fosse necessário intervir nas partes eléctricas, mecânicas ou efectuar a substituição do cabo, dirigir-se a um centro de assistência autorizado. A desmontagem efectuada por pessoal não especializado apresenta grandes riscos devidos principalmente à mola pré-carregada.

GARANTIA:

- 12 meses a partir da data de compra.
- A garantia consiste na reparação ou substituição gratuita nas nossas instalações de partes que, em nossa opinião, apresentem defeitos materiais ou operacionais.
- Está excluída qualquer outra forma de indemnização.
- Estão excluídas as substituições ou reparações das partes sujeitas a deterioração devido ao uso.
- As despesas de transporte são a cargo do comprador.
- A garantia não se aplica se o aparelho for danificado devido a um uso negligente.

DISPOSITIVO PARA BLOQUEAR CABO

Todos os bobinadores da série PR são fornecidos com dispositivo para bloquear cabo, que pode ser inserido por parte do cliente.

O bobinador pode trabalhar de duas maneiras:

- 1) Com cabo (ou tubo) sempre em tração. Neste caso o enrolador de cabo recolhe sempre o cabo, assim que este é deixado solto.
- 2) Com dispositivo para bloquear cabo (ou tubo).
Neste caso o cabo (ou tubo) pode ser bloqueado extraíndo-o e deixando-o quando se escuta o barulho do dente de bloqueio que engrena na cremalheira.
Para enrolar de novo o cabo será necessário extrai-lo até que não se escute mais o tiquetaquear do dente de bloqueio, e depois soltá-lo.

Os enroladores de tubos normalmente são fornecidos com os dispositivo para bloquear tubo inserido.

Os enrolador de cabos são normalmente fornecidos com o dispositivo para bloquear cabo desinserido.

Segundo o modelo de bobinador tal dispositivo pode ser do tipo ilustrado na fig. 1.1 ou 1.2.

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO DO ESTRIBO DE FIXAÇÃO

Os bobinadores são fornecidos com um estribo de orientação, que permite a rotação do enrolador de cabo.

Para poder orientar melhor a boca, com relação à entrada do cabo, o estribo pode ser deslocado nos furos "E" ou "F".

Para fazer isto, desparafusar os parafusos que prendem os pernos do estribo, remover os pernos e deslocar o bobinador na posição desejada fig. 1.5.

O estribo pode ser bloqueado tirando do bobinador a possibilidade de oscilar. Para fazer isto é necessário (fig. 1.3.);

- Comprimir o furo central do estribo para poder encaixar as cabeças dos parafusos
- Parafusar o parafuso M6 através do estribo.

Por exigência de montagem do bobinador o estribo pode ser posicionado também na lateral, utilizando-se os furos G.

IMPORTANTE: Na instalação do enrolador de cabo é necessário fazer de modo que o cabo volte ao centro e que não deslize para as bordas ou arestas.

O enrolador de cabo deve ser fixado na parede.

GENERELLE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Valg og brug af de forskellige bestanddele er realiseret i forhold til brugsomstændighederne og kabeloprullerens levetid. Man skal installere kabeloprulleren på en sådan måde at denne ikke præsenterer nogen form for fare for de personer som kommer tæt på maskinen, når disse bruger denne korrekt. Ingen beskyttelse eller advarsler vil være effektive, hvis brugeren ikke følger disse sikkerhedsforanstaltninger, hvis kabeloprulleren ikke bliver korrekt vedligeholdt og hvis de nedenunder beskrevne anbefalinger ikke bliver fulgt. Personalet som bruger produktet bør kende dets funktioner før de begynder at bruge dette. Man skal undgå at udsætte sig selv eller andre for unødvendige faresituationer. Kræv at de personlige sikkerhedsbeskyttelser bliver brugt, hvor dette foreskrives. Undgå at fjerne, ændre eller ubrugliggøre de SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER som er placeret af fabrikanten. Kontroller derimod at disse ikke fjernes eller at deres effektivitet formindskes. Kontroller altid at apparatet er effektivt og at det ikke præsenterer unormalheder som kan anrette skader på personer eller på ting. Man skal arbejde i et ordentligt miljø som er uden farerisici, med lys og plads som passer dertil. Hold arbejdsområdet fri for unødvendige genstande.

INSTALLERING

Man skal installere kabeloprulleren på de forekrevne steder som stemmer overens med de gældende normer som relaterer til de elektriske installationer og til arbejdsområdet. Kabeloprulleren skal fastgøres til væggen, til loftet eller til gulvet som beskrevet på installations skemaet, ved at bruge ekspansionskiler eller skruer som passer til denne form for fastgørelse, og ved at bruge de dertil hørende huller på Bejlerne. Den elektriske tilslutning skal foretages af kvalificeret personale. Til kabeltilslutning skal der bruges kabler med en passende sektion som passer til tilslutning af lederne, ved at følge de indikationer som er gengivet på klemskruebrætternes mærkater:

GUL GRØN/jord N blå (NEUTRAL)

Fastgør strømtilslutningskablet ved hjælp af kabelskoene og kontroller at der kan garanteres en vis trækmodstand uden at kompromittere selve kablets integritet. Yderligere informationer og tilslutningsskemaer som hører til hver kabelopruller leveres ved siden af. På spolemaskiner som ikke har en termisk beskytter skal man for enden af apparatet forudse monteringen af en ampermetrisk beskytter, som afbryder alle faser med indgrebvedier overfor ved maksimal belastning, disse er gengivet på etiketten.

INFORMATIONER TIL BRUG

Kabeloprulleren er udstyret med retur-fjedertræk. Denne mekaniske indretning er konstant i funktion, man skal derfor sikre sig at kablet bliver fulgt både under udrulning og genoprulning og at dette ALDRIG slippes. I det tilfælde hvor denne bruges på automatiske maskiner skal man udstyre denne med passende afskærmninger så der ikke kan ske noget med personer eller ting, i tilfældet af at kablet eller fjederen går i stykker. Kabeloprulleren leveres med en kabel-blokeringsanordning som aktiveres efter hver omdrejning af spolen. Når man arbejder med kablet udrullet og blokeringsanordningen aktiveret, skal man sikre sig at der ikke bliver rørt ved kablet (der risikeres en deaktivering af blokeringen og en ukontrolleret genoprulning af kablet).

VEDLIGEHOLDELSE

Man skal regelmæssigt kontrollere at kablet har en perfekt effektivitet og at isoleringen ikke præsenterer overskæringer eller afskabninger som kan kompromittere isoleringen eller funktionen. Man skal rengøre kablet med en klud fugtiggjort med varmt vand for at fjerne skidt eller skorpedannelser og sikre sig en korrekt genoprulning. Man må ikke bruge sæbe eller opløsningsmidler som ikke passer til kabeloprullerens materialer. I de tilfælde hvor det er nødvendigt at indgribe på de elektriske eller mekaniske bestanddele eller for at udskifte kablet, skal man henvende sig til et autoriseret service-center. Demontering foretaget af uerfarent personale kan præsentere store risici, grundet den altid spændte fjeder.

GARANTI:

- 12 måneder fra købsdato
- garantien omfatter reparation eller udskifning af den defekte del
- garantien dækker ikke normal slidtage
- forsendelsesomkostninger er for brugers regning
- garantien dækker ikke, hvis produktet har været anvendt forkert eller udsat for vold.

KABEL-STOPPEANORDNING

Alle oprullere af PR serien leveres med en kabelstopper anordning, der kan sættes i af klienten.

Oprulleren kan fungere på to måder:

- 1) Med kabel (eller slange) der er i stadig træk.
I dette tilfælde opvinder oprulleren altid kablet, så snart det slippes.
- 2) Med kabel/slangestopper anordning.
I dette tilfælde kan kablet (eller slangen) blokeres ved at det trækkes ud og slippes, når man hører lyden af stoppetanden, der går i hak i tandstangen. For at få kablet rullet op igen, skal man trække det ud indtil man ikke længere hører stoppetandens tikken, og derefter skal man slippe det.

Oprullerne leveres normalt med slangestopper anordningen isat.

Oprullerne leveres normalt med kabelstopper anordningen isat.

Afhængigt af oprullermodellen kan denne anordning være af den type, der er vist på fig 1.1 eller 1.2.

OINSTALLATIONSVEJLEDNINGER

FÆSTNINGSBØJLE

Oprullerne leveres med en fæstningsbøjle, der kan orienteres, så det er muligt at dreje oprulleren.

For bedre at kunne orientere munden i forhold til kablets indgang, kan bøjlen flyttes i hul "E" eller hul "F".

For at gøre dette skal man skrue skrueerne løs, der holder bøjleens tappe fast, og flytte oprulleren hen i den ønskede position fig. 1.5.

Bøjlen kan blokeres, men således ophæves muligheden for at kunne dreje oprulleren. For at gøre dette, skal man (fig. 1.3):

- Gennembore bøjleens midterhul for at kunne sætte skruehovedet ned i det.
- Placere møtrik M6 i hullet til den på oprulleren.
- Skrue skrue M6 gennem bøjlen.

Hvis det kræves for at kunne montere oprulleren, kan bøjlen også placeres på siden ved hjælp af hullerne G.

VIGTIGT

Under installation af oprulleren, skal man sørge for at kablet kommer ind midt for og at det ikke slæber på, på kanter eller hjørner.

Oprulleren skal fastgøres på væggen.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η επιλογή και η χρήση των στοιχείων πραγματοποιήθηκε υπολογίζοντας τις συνθήκες χρήσης και τη διάρκεια ζωής που προβλέπεται για τον περιελικτή. Εγκαταστήστε τον περιελικτή με τέτοιο τρόπο ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο για τα άτομα που εκτίθενται, αρκεί βεβαίως η χρήση να είναι η σωστή. Καμία προστασία ή σημείωση δεν θα είναι ποτέ αρκετή, εάν το άτομο που τον χειρίζεται δεν λαμβάνει συγκεκριμένες προφυλάξεις, εάν ο περιελικτής δεν συντηρείται στις καλύτερες δυνατές συνθήκες και αν δεν τηρούνται οι συμβουλές που παρέχονται παρακάτω. Πρέπει να κατανοήσετε το σωστό τρόπο χρήσης και ρύθμισης πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία. Βεβαιωθείτε ότι όποιος χρησιμοποιεί τον περιελικτή, τον εκκινεί με το σωστό τρόπο και γνωρίζει τη λειτουργία του. Αποφύγετε να εκθεθεί ή να εκθέσετε άλλα άτομα σε περιττούς κινδύνους. Επιμένετε να χρησιμοποιούνται όλα τα ατομικά μέσα προστασίας, όπου αυτά προβλέπονται. Μην αφαιρείτε, τροποποιείτε ή διακόπτετε τα ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ που τοποθετούνται από τον κατασκευαστή. Αντίθετα, να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν αφαιρεθεί ή απενεργοποιηθεί. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και δεν παρουσιάζει κάποιες ανωμαλίες οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε πρόσωπα και σε αντικείμενα. Να δουλεύετε σε ένα περιβάλλον το οποίο είναι σε τάξη και δεν παρουσιάζει κινδύνους, και στο οποίο υπάρχει ο κατάλληλος χώρος και το κατάλληλο φως, Να κρατάτε την περιοχή εργασίας καθαρή από οποιαδήποτε εργαλεία ή άλλα αντικείμενα που δεν σας χρειάζονται.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εγκαταστήστε τον περιελικτή στους χώρους οι οποίοι προβλέπονται και ρυθμίζονται από τις ισχύουσες διατάξεις, σχετικά με τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και το περιβάλλον εργασίας. Σταθεροποιήστε τον περιελικτή στον τοίχο, στην οροφή ή στο πάτωμα, σύμφωνα με τα σχέδια εγκατάστασης, χρησιμοποιώντας τις ειδικές τρύπες που υπάρχουν στα στηρίγματα. Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο προσωπικό.

ΠΕΡΙΕΛΙΓΚΤΗΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΧΩΡΙΣ ΦΟΡΗΤΑ ΦΩΤΙΣΤΙΚΑ

Χρησιμοποιήστε για τη σύνδεση ένα καλώδιο κατάλληλης διατομής για τη σύνδεση των αγωγών, ακολουθώντας τις υποδείξεις των ετικετών που υπάρχουν στους σφιγκτήρες.

ΚΙΤΡΙΝΟ ΠΡΑΣΙΝΟ γείωση

N μπλε (ουδέτερο)

Σταθεροποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας διαμέσου της γέφυρας στήριξης του καλωδίου και βεβαιωθείτε ότι έχετε εξασφαλίσει μία καλή αντίσταση στην έλξη που υπάρχει, χωρίς όμως να διακινδυνεύετε την ακεραιότητα του ίδιου του καλωδίου. Πληροφορίες συμπληρωματικές και σχήματα για τις συνδέσεις, ειδικές για κάθε περιελικτή, προμηθεύονται χωριστά. Για τους τυλιγτές χωρίς θερμοπροστασίες προβλέπεται στην αρχή του κυκλώματος της συσκευής μία αμπερομετρική ασφάλεια που διακόπτει κάθε φάση με τιμή παρέμβασης σχετική με το ανώτερο φορτίο που αναφέρεται στην ετικέτα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο περιελικτής προβλέπεται με ένα ελατήριο για το τύλιγμά του. Αυτή η μηχανική συσκευή είναι σταθερά σε λειτουργία, γι'αυτό το λόγο να βεβαιώνετε και κατά τη διάρκεια του τυλίγματος, αλλά και κατά τη διάρκεια του ξετυλίγματος, ότι το καλώδιο συνοδεύετε στην πορεία του και να μην το αφήνετε ΠΟΤΕ ΕΛΕΥΘΕΡΟ. Σε περίπτωση χρήσης σε αυτόματη μηχανή, φροντίστε να γίνουν οι κατάλληλες επισκευές έτσι ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε πρόσωπα ή αντικείμενα, σε περίπτωση που σπάσει το καλώδιο ή το ελατήριο. Ο περιελικτής διαθέτει μία συσκευή μπλοκαρίσματος του καλωδίου σε κάθε περιστροφή της μπομπίνας. Όταν δουλεύετε με το καλώδιο ξετυλιγμένο και με την συσκευή μπλοκαρίσματος ενεργοποιημένη, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν χτυπάει κάπου κατά λάθος (κίνδυνος να ξεμπλοκαρισθεί η συσκευή και το καλώδιο να αρχίσει να τυλίγεται χωρίς έλεγχο).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα ότι το καλώδιο βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι το μονωτικό δεν έχει φαγωθεί ή κοπεί, γεγονός που μπορεί να διακινδυνεύσει τη μόνωση και τη λειτουργικότητα. Να καθαρίζετε το καλώδιο με ένα πανί βρεγμένο και ζεστό νερό, έτσι ώστε να βγάλετε τη βρωμιά ή τις επικαθίσεις και να επιτρέψετε έτσι την τέλεια περιέλιξη. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή άλλα διαλύματα τα οποία μπορεί να αποδειχθούν ασύμβατα με τα υλικά του περιελικτή. Σε περίπτωση που υπάρχει ανάγκη παρέμβασης στα ηλεκτρικά, μηχανικά μέρη ή αντικατάστασης του καλωδίου, απευθυνθείτε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Η αποσυναρμολόγηση που πραγματοποιείται από προσωπικό χωρίς εμπειρία παρουσιάζει πολλούς κινδύνους οι οποίοι οφείλονται βασικά στο ελατήριο.

ΕΓΓΥΗΣΗ

- 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση συνίσταται στην επισκευή ή αντικατάσταση από μέρους μας των μερών εκείνων τα οποία κατά τη γνώμη μας παρουσιάζουν ελάττωμα στο υλικό ή στη λειτουργία.
- Αποκλείεται οποιαδήποτε άλλη μορφή αποζημίωσης.
- Αποκλείεται η αντικατάσταση ή η επισκευή των τμημάτων εκείνων που υπόκεινται σε φυσική φθορά από τη χρήση.
- Τα μεταφορικά επιβαρύνουν τον αγοραστή.
- Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται όταν η συσκευή παρουσιάσει ζημιά η οποία οφείλεται σε αμελή χρήση.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ

Όλες οι μπομπίνες της σειράς PR παραδίδονται μαζί με την ασφάλεια του καλωδίου που θα πρέπει όμως να τοποθετηθεί από τον πελάτη.

Η μπομπίνα μπορεί να λειτουργήσει με δύο τρόπους:

1. με καλώδιο(ή σωλήνα) πάντα σε έλξη.
Σε αυτή την περίπτωση η μπομπίνα του καλωδίου τραβάει πάντα το καλώδιο όταν αυτό αφαιρεθεί.
2. με την ασφάλεια του καλωδίου.
Σε αυτή την περίπτωση το καλώδιο(ή σωλήνας) μπορεί να μπλοκαρισθεί βγαζοντάς την και αφήνοντας την όταν ακουστεί ο θόρυβος του δοντιού που μπλοκάρει να πιάνει στα δοντάκια. Για να τυλίξετε το καλώδιο χρειάζεται να την τραβήξετε μέχρις ότου να ακούσετε τον θόρυβο του δοντιού που μπλοκάρει, και μετά αφήστε την.

Οι μπομπίνες για σωλήνα δίνονται συνήθως με την ασφάλεια τοποθετημένη.

Οι μπομπίνες για καλώδιο δίνονται συνήθως με την ασφάλεια βγαλμένη.

Σύμφωνα με το μοντέλο της μπομπίνας αυτή η ασφάλεια μπορεί να είναι σαν τον τύπο που σας δείχνετε στην εικόνα 1.1 και 1.2.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΓΑΤΖΑΚΙ

ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ

Οι μπομπίνες δίνονται με ένα γατζάκι περιστρεφόμενο το οποίο επιτρέπει την περιστροφή της μπομπίνας του καλωδίου.

Για να μπορέσετε να προσανατολίσετε καλύτερα το στόμιο σε σχέση με την είσοδο του καλωδίου, το γατζάκι μπορεί να μετεφερθεί στις υποδοχές E ή F.

Για να κάνετε αυτό ξεβιδώστε τις βίδες που κρατάνε τους πύρους στο γατζάκι, βγάλτε τους πύρους και μετεφέρετε την μπομπίνα στη θέση που επιθυμείτε (εικ.1.5).

Το γατζάκι μπορεί να μπλοκαρισθεί, μη επιτρέποντας στην μπομπίνα να ταλεντεύεται.. Για να κάνετε αυτό χρειάζεται (εικ.1.3):

- Να φαγωθεί λίγο η κεντρική υποδοχή στο γατζάκι για να μπορέσετε να τοποθετήσετε το κεφάλι της βίδας.
- Να τοποθετήσετε το παξιμάδι M6 στην ειδική θέση της μπομπίνας.
- Να βιδώσετε την βίδα M6 διαμέσου του γάντζου.

Για τις ανάγκες συναρμολόγησης της μπομπίνας το γατζάκι μπορεί να τοποθετηθεί και πλαγίως χρησιμοποιώντας την υποδοχή G.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Στην τοποθέτηση της μπομπίνας του καλωδίου είναι απαραίτητο να κάνετε έτσι ώστε το καλώδιο να μπει κεντρικά και να μην γλυστρήσει στις άκρες ή στις γωνίες.

Η μπομπίνα καλωδίου πρέπει να σταθεροποιηθεί κάθετα (σαν στον τοίχο).

